

Егорова О.М.

*Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
inyaz@yandex.ru*

Приобретение модальных значений глаголом lassen в современном немецком языке

Двадцатый век, как ни один другой, обогатил лингвистику научными направлениями: сменяя друг друга и готовя почву друг для друга, прошли структурализм, дескриптивизм, генеративная, коммуникативная, когнитивная лингвистика, углубляя наши представления о структуре и выразительных возможностях языка и демонстрируя различные подходы к языковым явлениям.

В задачи когнитивной лингвистики входит и описание/изучение систем представления знаний и процессов обработки и переработки информации, и – одновременно – исследование общих принципов организации когнитивных способностей человека в единый ментальный механизм, и установление их взаимосвязи и взаимодействия [1].

Грамматический статус глагола lassen также является предметом постоянных дискуссий германистов в силу его широкой семантики. Одни исследователи включают глагол lassen в группу модальных (U. Abraham, P. Eisenberg, B. Rolland, G. Helbig и др.), другие нет (A. Redder, U. Engel, G. Diewald, R. Müller и др.). В силу своей специфики выражать широкий спектр значений данный глагол получил большое распространение в современном немецком языке.

Своеобразие глагола lassen заключается в том, что в одних случаях он является модальным, а в других – немодальным. Модальным глаголом он является в тех случаях, когда он выражает возможность, желание, побуждение или сомнение. В других случаях он представляет собой немодальный глагол. Поэтому следует рассматривать употребление глагола lassen без инфинитива, как немодального глагола, и с инфинитивом – как модального глагола [2].

В употреблении без инфинитива основное значение глагола lassen «оставлять» выступает в наиболее чистом виде. В этом употреблении значения глагола lassen лишены особой модальной окраски. В приказе „Lass ihn!“ модальное значение выражается формой императива, а глагол lassen значит «оставлять». В употреблении с инфинитивом глагол lassen утрачивает самостоятельное значение, на смену ему развивается система новых, в основном модальных значений.

Без инфинитива употребление глагола lassen в современном немецком языке включает в себя три больших группы:

- а) Употребление глагола lassen в значении «оставлять, покидать» с объектами.
- б) Употребление глагола lassen в качестве части сложного глагола.
- в) Употребление глагола lassen во фразеологических сочетаниях [2].

Чаще всего глагол lassen образует сложные глаголы с наречиями.

Число этих сложных глаголов весьма значительно. Например: zurücklassen, niederlassen, hereinlassen, hineinlassen, nachlassen, herauslassen, hinauslassen, herunterlassen, а также loslassen, freilassen и многие другие.

Уточнение семантики глагола lassen с помощью наречий необходимо, так как в современном немецком языке развилось много значений глагола lassen, которых не было раньше и эти наречия внесли в семантику глагола lassen большую чёткость и конкретизировали её.

В основе семантики глагола lassen + инфинитив лежит значение «разрешать», «отпускать», «допускать». Постепенно из глагола допущения lassen + инфинитив становится глаголом действия, вытесняя из этой роли глаголы tun и machen, превратился в средство выражения основного модального значения lassen – побуждения.

Модальное значение возможности развилось из побочного оттенка немодального, пассивного значения глагола lassen с элементом допуска. Глагол lassen выражает возможность

в безличных оборотах; при этом он почти полностью утрачивает связь со своим основным, лексическим значением и подвергается грамматикализации.

Доказательством участия глагола *lassen* в процессе грамматикализации и приобретения им модального значения служит его употребление в определенных контекстах, так как контекст играет ведущую роль в развитии новых значений лексических единиц. Б. Гейне утверждает, что благоприятный контекст является условием появления нового семантического смысла, новых значений языковых единиц. В ходе контекстного переосмысления второстепенное значение лексической единицы выходит на первый план и развивается в новое ядерное значение [9]. В данном случае речь идет об употреблении глагола *lassen* в нетипичных контекстах, т.е. с неопределенным субъектом.

Наряду с возможностью из значения «допускать» развились побудительные значения глагола *lassen*. Значение допуска действия, которое легло в основу образования переходного значения глагола *lassen*, сыграло большую роль и в образовании модальных, в основном, побудительных значений глагола.

В функции побуждения глагол *lassen* получил значение «заставлять», «приказывать», «просить», «вынуждать», «предлагать что-нибудь сделать».

Употребление глагола *lassen* с побудительными значениями очень распространено в современном немецком языке. Выражая побуждение, глагол *lassen* как бы сообщает содержание приказа или просьбы.

Таким образом, мы видим, что лингвисты всё более пристальное внимание обращают на глаголы, способные выполнять те же функции, что и «классические» модальные. Список данных глаголов со временем пополняется. При этом разные лингвисты делают акцент на разных сторонах сходства данных глаголов с традиционными модальными: семантике, синтаксической функции, сочетаемости с инфинитивом.

Литература

1. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов/ Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. – М.: Филологический факультет МГУ им. М.В. Ломоносова, 1997. – 245с.
2. Крашенинникова Е.А. Модальные глаголы в немецком языке / Е.А. Крашенинникова. – М.: Учпедгиз, 1954. – 126 с.
3. Heine В. Grammaticalization: a conceptual framework. [Текст] / В. Heine, U. Claudi, F. Hünnemeyer. – Chicago: University of Chicago Press, 1991. – 318 p.